

Опыт исследования паронимии в древнегреческом языке

Федько Мария Викторовна

Студентка Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова

Москва, Россия

Проблема паронимии в языке, сущности и причин возникновения паронимов до сих пор остается нерешенной. Цель настоящего исследования – отметить некоторые особенности паронимии и показать возможную классификацию паронимов в древнегреческом языке, для ее достижения необходимо дать характеристику паронимии как языкового явления в целом.

Существует достаточно много определений паронимии, рассмотрим некоторые из них. Так, в [Языкознание: 368] паронимия понимается как явление частичного звукового сходства слов при их семантическом различии (полном или частичном). При таком подходе не рассматриваются причины появления паронимов, а этот вопрос, с нашей точки зрения, очень важен.

В определении паронимии в «Энциклопедии современного болгарского языка» [Энциклопедия: 299] нам представляется важным утверждение, что паронимы довольно часто оказываются словами иноязычного происхождения, то есть заимствованиями.

Наиболее полное определение приводит Ю.С. Степанов: «по значению такие слова лингвистически определяются как семантические варианты одного и того же или близкие синонимы, а по форме они даже еще ближе друг к другу, чем некоторые типы синонимов (водный – водяной). Такие отношения слов называются паронимией, а состоящие в этих отношения слова – паронимами» [Степанов: 34].

Ю.С. Степанов предполагает, что паронимы – варианты одного и того же слова в диахронии. Такое понимание паронимии не является общепринятым в лингвистике, но, на наш взгляд, оно – наиболее верное и позволяет более полно понять данное языковое явление. Именно ему мы будем следовать при рассмотрении паронимов в древнегреческом языке.

В ходе проведенного исследования удалось выявить, что практически все паронимы древнегреческого языка исконного происхождения. С морфологической точки зрения подавляющее количество слов – прилагательные. Существительные и глаголы встречаются достаточно редко.

Для более точного описания паронимов в древнегреческом языке мы предлагаем их классификацию с формальной и семантической точек зрения. Формальное описание состоит в классификации паронимов в зависимости от их строения, количества и качества фонем, ударения. Семантическая классификация основана на рассмотрении значений слов, составляющих паронимическую пару.

Примером формального анализа паронимов можно назвать выделение следующих пар слов (здесь и далее примеры даются в упрощенной орфографии):

αυκαλη,η ('изгиб руки, изгиб ноги') – αυκυλη,η ('изгиб руки или сгиб запястья');
αμφαξ,η ('поднятый край, выпуклость') – αμφιξ,ο ('чаша с носиком'). Здесь интересна нейтрализация гласных по признаку ряда / подъема. Подобные случаи могут считаться свидетельством того, что в более ранний период существования языка данные слова могли быть одним словом.

Пара слов αλεξος,ον ('безногий, несущественный') – αλεδος,ον ('плоский') относится к группе паронимов, характеризующейся чередованием согласных фонем. В приведенном примере – это ζ-δ, которые различаются минимально. В паре αμφιζεω ('кипеть, пузыриться') – αμφιθεω ('бегать бесцельно') чередуются ζ-θ, отличающиеся по способу образования и признаку глухости / звонкости

С точки зрения семантической классификации наиболее интересную группу представляют слова, значения которых связаны ассоциативно: αμαραντινος,η,ον ('пурпурный') – αμαραντος,ον ('неувядающий'); ακομος,ον ('без волос, лысый') –

ακομψος,ον ('неукрашенный'). Подобные пары слов отображают картину мира народа, обуславливаются его мировосприятием.

Среди паронимов древнегреческого языка встречаются слова, сходные по звучанию, но различающиеся по значению, то есть слова, которые выделяются на основании наиболее распространенного понимания паронимии. К таким словам можно отнести такие пары, как: *προπλεω* ('проплывать') – *προπλεκω* ('обвязывать'). Однако следует отметить, что число подобных слов невелико.

В настоящей работе мы отметили лишь некоторые особенности паронимии как языкового явления в целом и особенности паронимов в древнегреческом языке. На основе приведенных примеров можно говорить об отличительных чертах паронимии в древнегреческом языке: небольшое количество паронимов в языке, морфологическая привязанность паронимов, исконное происхождение подавляющего числа паронимов. Дальнейшее исследование данной темы может помочь в разрешении проблемы возникновения и развития паронимов.

Литература

Энциклопедия на съвременния български език. Велико Търново, 2000.

Степанов Ю.С. Основы общего языкознания. М., 1975.

Языкознание. М., 1998.